

SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - SUMMARIES

La Belgique et l'OTAN face à l'Union Soviétique

RAFAEL PEDEMONTE LAVIS

Rupture et reprise des relations culturelles suite à la crise hongroise (1956-1960)

Les relations culturelles internationales jouèrent souvent un rôle clé au cours de la "Guerre froide" et furent à la source de nombreuses discussions, qui se multiplièrent considérablement au sein de l'Alliance atlantique. Ces échanges de vues se concentrèrent sur la nécessité et la pertinence d'encourager (ou non) des accords dans le domaine culturel avec le bloc de l'Est. Suite au décès inattendu de Staline en mars 1953, Moscou et les pays d'Europe occidentale favorisèrent une politique de rapprochement réciproque, qui aboutit parfois à la signature de conventions bilatérales. Ce fut le cas de la Belgique. En effet, lors d'un voyage du chef du gouvernement Achille Van Acker accompagné de son ministre des Affaires étrangères Paul-Henri Spaak, ce dernier scella en octobre 1956 un protocole culturel avec ses homologues soviétiques. Le projet envisageait un plan ambitieux d'échanges artistiques, humains et scientifiques qui aurait dû se mettre en place au cours des années suivantes. Cependant, suite à l'intervention militaire de l'armée soviétique en Hongrie, les négociations furent immédiatement interrompues, donnant lieu à une période de durcissement progressif des rapports entre l'URSS et les nations ouest-européennes. C'est seulement après d'intenses débats au sein de l'OTAN entre 1956 et 1958 que les relations culturelles avec Moscou furent graduellement rétablies. Mais malgré la volonté d'aboutir à une décision commune, la Belgique demeura plus inflexible que ses partenaires et refusa de

reprendre les liens culturels avant le début de l'année 1960.

België en de NAVO tegenover de Sovjet-Unie

RAFAEL PEDEMONTE LAVIS

Verbreking en herstel van de culturele betrekkingen na de Hongaarse crisis (1956-1960)

Internationale culturele betrekkingen speelden vaak een belangrijke rol tijdens de Koude Oorlog. Ze waren de bron van talrijke discussies in het kader van de Atlantische alliantie. Deze gedachtewisselingen hadden vooral betrekking op de noodzaak en het belang om al dan niet culturele overeenkomsten met het Oostblok aan te moedigen. Na de onverwachte dood van Stalin in maart 1953 wensten Moskou en de West-Europese landen een politiek van wederzijdse toenadering te bevorderen, die soms tot bilaterale overeenkomsten leidde.

Dat was ook voor België het geval. Tijdens een bezoek van regeringsleider Achille Van Acker en Minister van Buitenlandse Zaken Paul-Henri Spaak ondertekende de laatste in oktober 1956 een cultureel protocol met zijn Sovjet tegenhangers. Het akkoord voorzag in een ambitieus uitwisselingsprogramma op het vlak van kunst, personen en wetenschappen. Na de Russische militaire interventie in Hongarije werden de onderhandelingen onmiddellijk stopgezet en begon een periode van verstrakking van de relaties tussen de USSR en West-Europa. Pas na hevige discussies binnen de NATO, van 1956 tot 1958, werden de culturele betrekkingen met Moskou geleidelijk hersteld. Maar ondanks de intentie om tot een gemeenschappelijk standpunt te komen bleef

België tot begin 1960, meer dan haar partners, halstarrig weigeren om opnieuw culturele betrekkingen aan te knopen.

establish cultural relations until the beginning of 1960.

Belgium and NATO Facing the Soviet Union

RAFAEL PEDEMONTE LAVIS

Break and Resumption in Cultural Relations after the Hungarian Crisis (1956-1960)

International cultural relations played an important role in the Cold War and created multiple discussions which further increased in the frame of the Atlantic Alliance. A focal point of discussion was the need and the importance of encouraging (or discouraging) agreements with the Eastern block regarding the cultural sector. After the unexpected death of Stalin in 1953, Moscow and Western European countries favoured a policy of reciprocal reconciliation, which sometimes yielded bilateral conventions. Belgium engaged in such a convention. Indeed, during a visit by prime minister Achille Van Acker and the Minister of Foreign Affairs Paul-Henri Spaak, the latter agreed on a cultural protocol with his Soviet counterparts in 1956. The project involved an ambitious plan including artistic, scientific and human exchanges to take place in the following years. However, following the Soviet military intervention in Hungary, the negotiations were immediately interrupted, and a period of gradually deteriorating relations between the USSR and western European countries followed. Only after intense debates among the members of NATO between 1956 and 1958, cultural relations with Moscow were gradually re-established. Despite the will to reach a common agreement, Belgium remained more adamant than its partners and refused to re-